

# INTERPRET

Schweizerische Interessengemeinschaft für interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln

Association suisse pour l'interprétariat communautaire et la médiation interculturelle

Associazione svizzera per l'interpretariato e la mediazione interculturale

Umfrage: Welche digitalen Tools verwenden interkulturell  
Dolmetschende in der Schweiz? Und wofür?

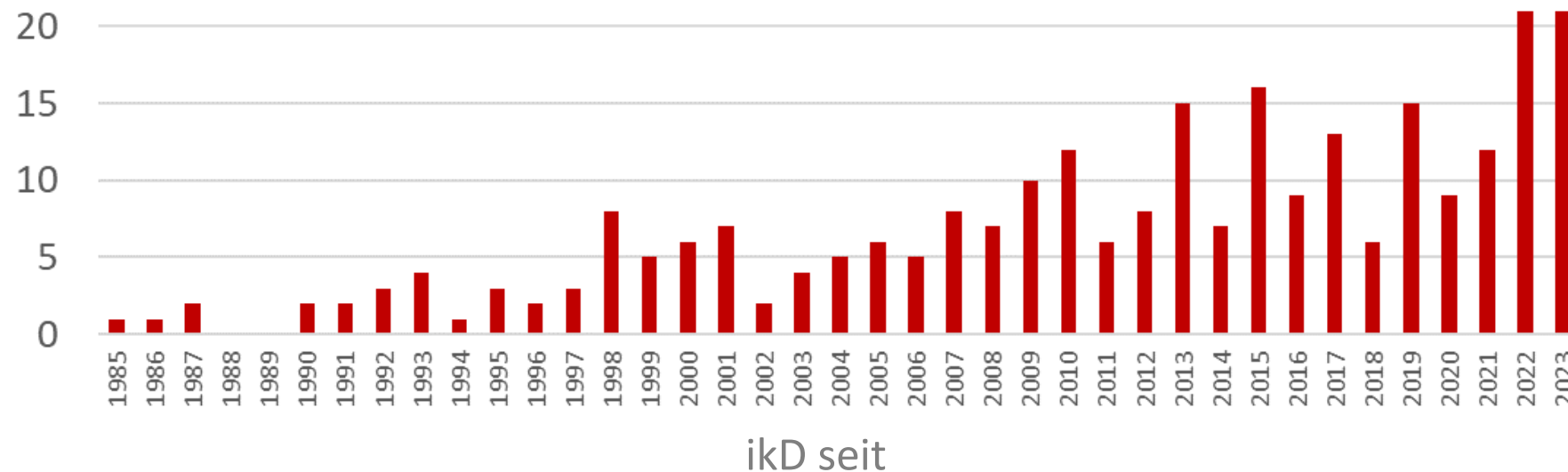
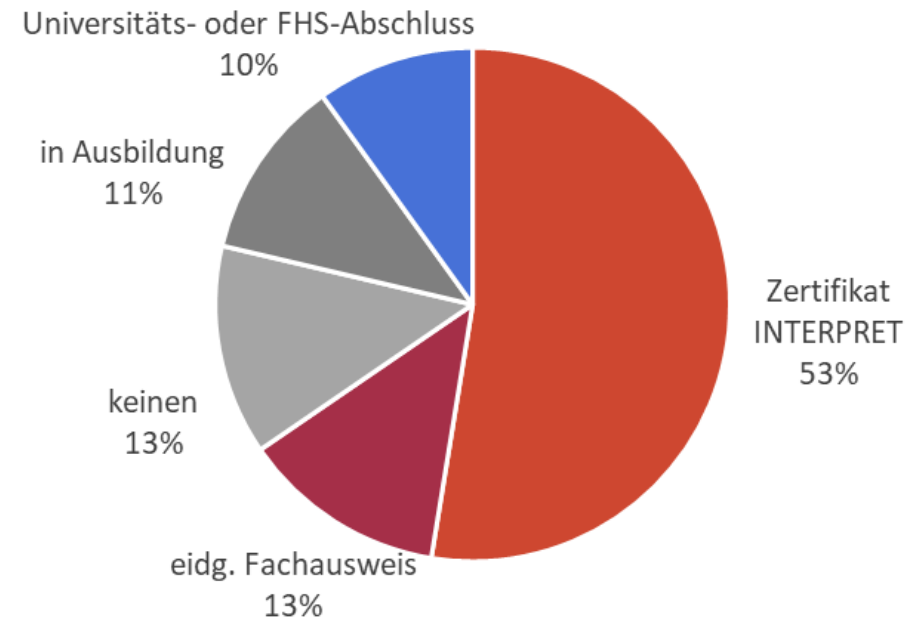
## Umfrage Digitalisierung ikD

### Fragen zu digitalen Tools

- Für administrative Arbeitsschritte → Einsatzvermittlung
- Für die Vor- und Nachbereitung eines Einsatzes → Recherche von Vokabular
- Während eines Einsatzes → Notizentechnik
- Für die Aus- oder Weiterbildung
- Als Thema in einer Aus- oder Weiterbildung → Digitalisierung als WB-Thema
- Wünsche, Meinungen und Anmerkungen

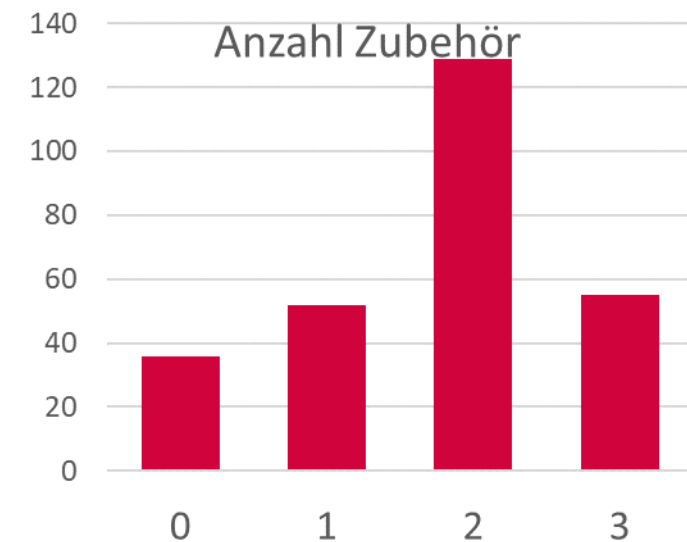
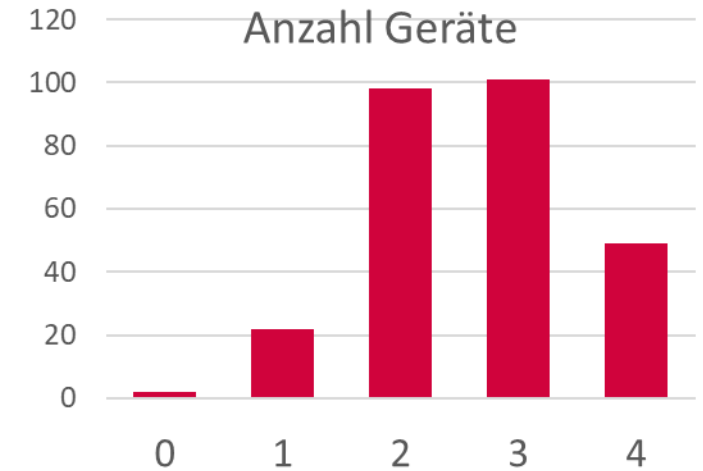
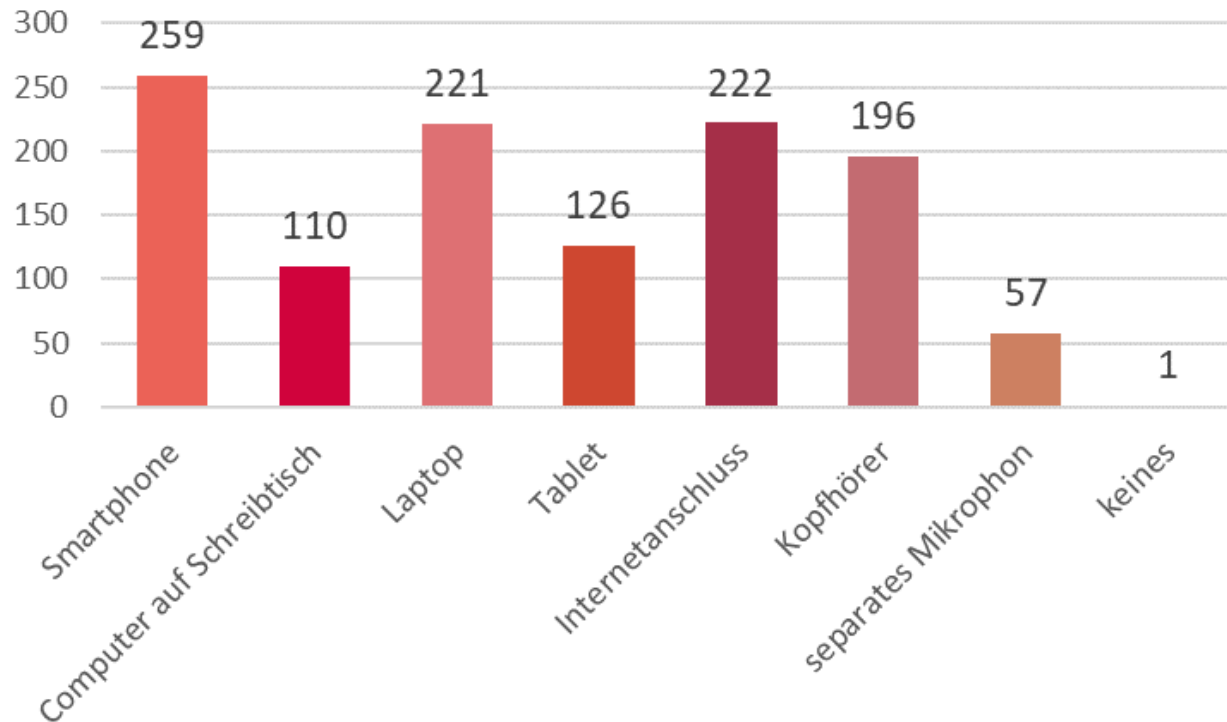
## Umfrage Digitalisierung ikD

- 272 Teilnehmende (Stand 11.9.23)
- Dolmetschende aus allen Vermittlungsstellen, dem SEM und diversen kantonalen Gerichten

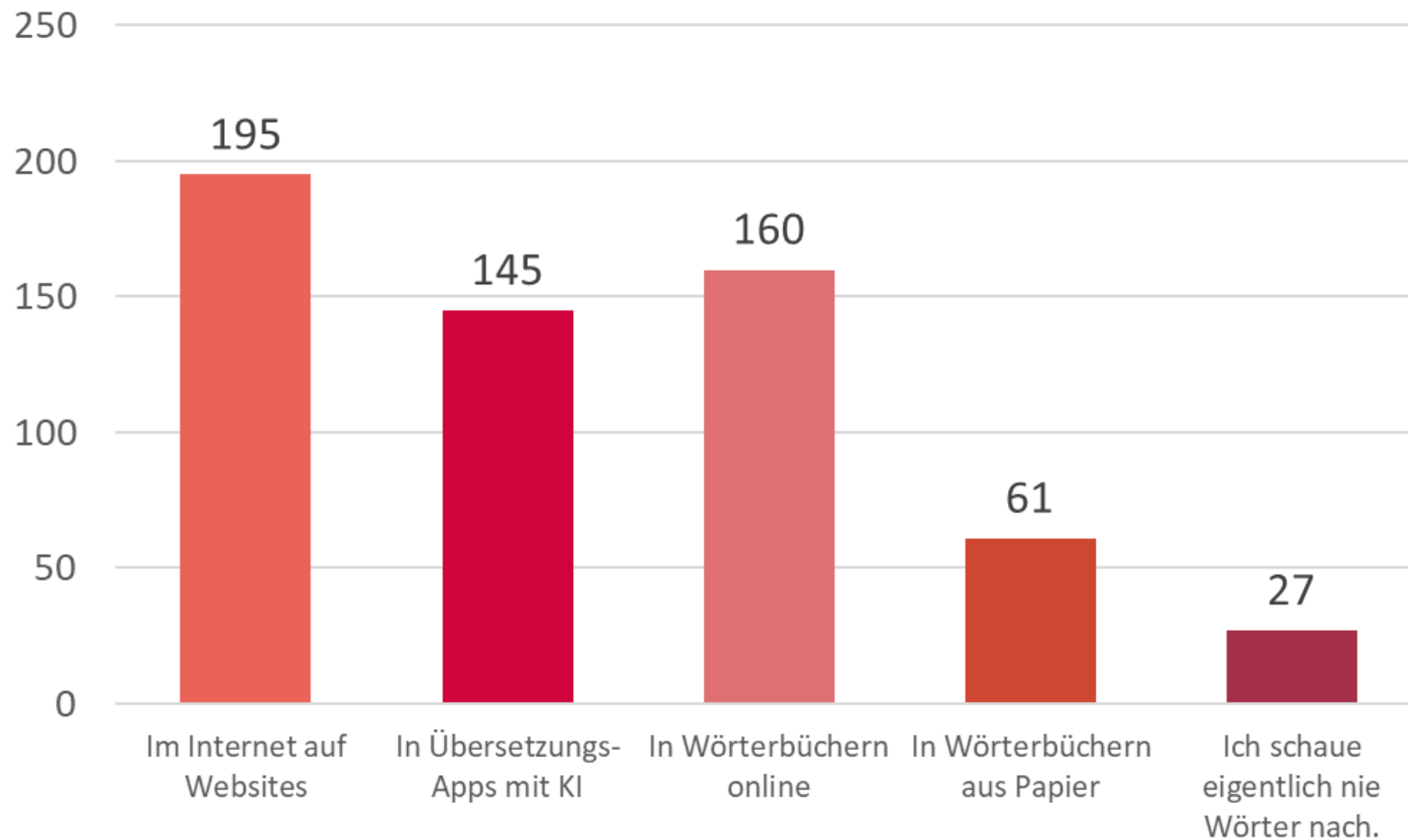


## Umfrage Digitalisierung ikD

Teilnehmende gut ausgestattet mit digitalen Geräten und Zubehör

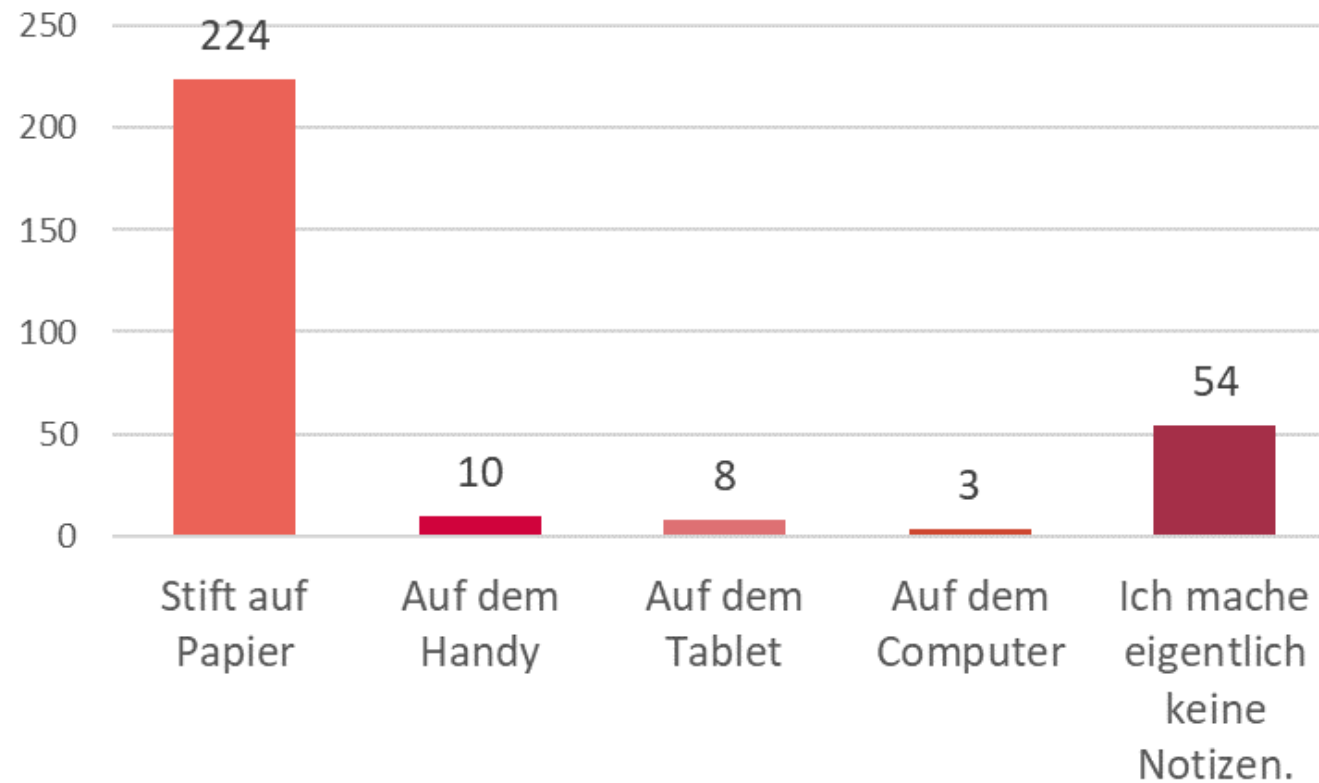


## Vokabularrecherche



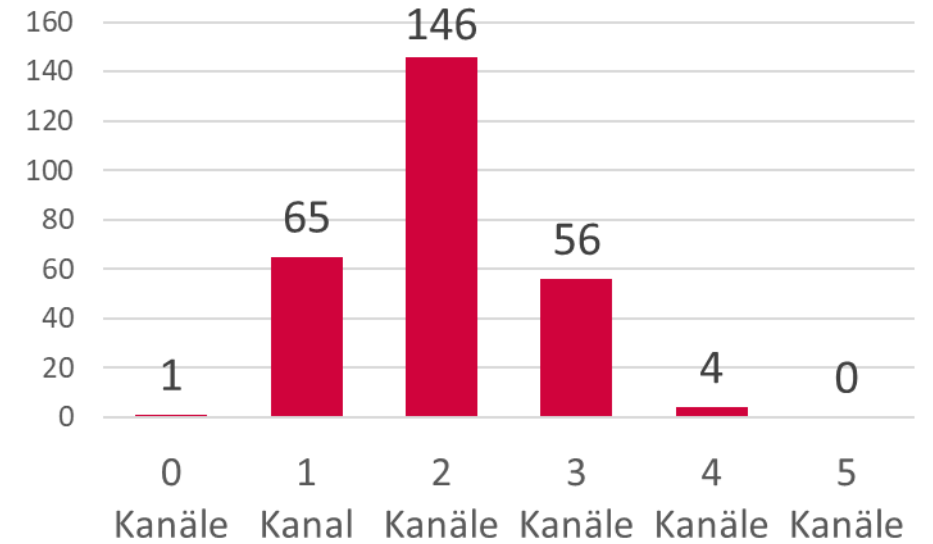
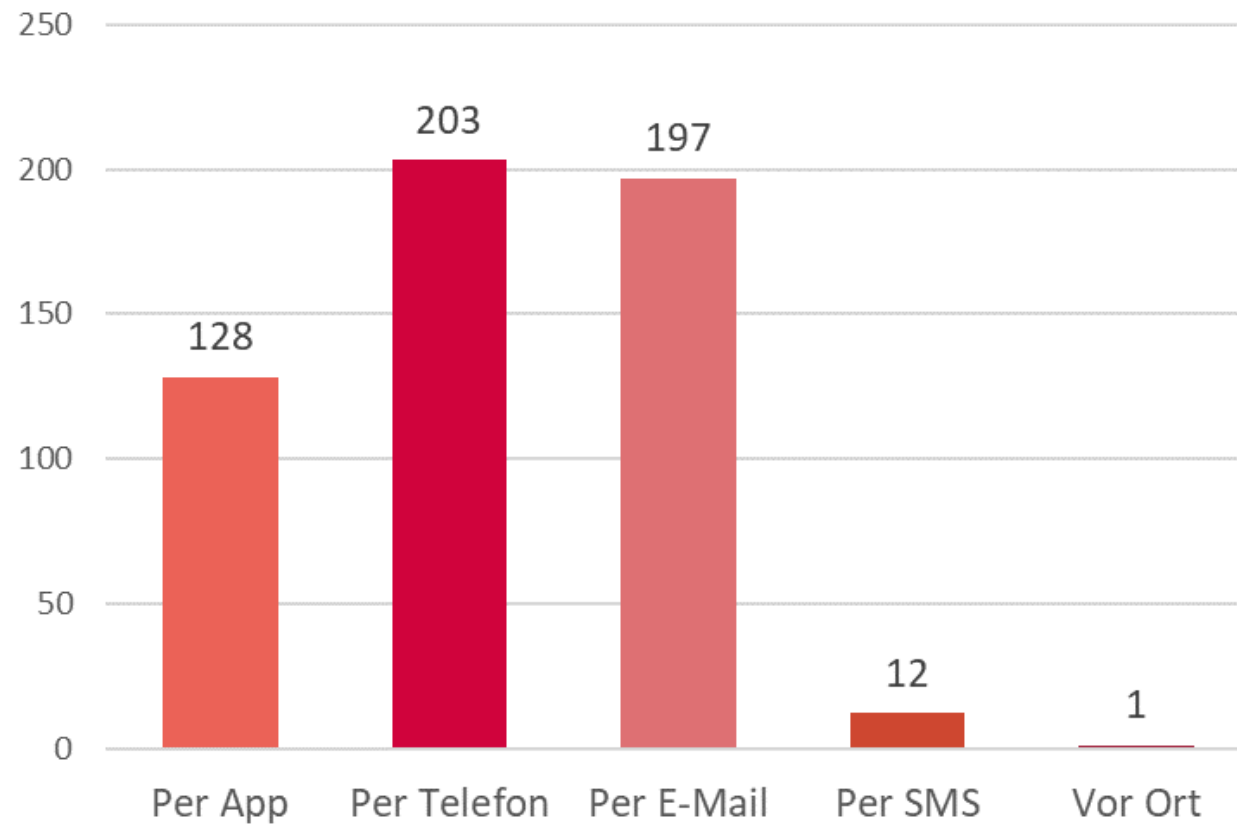
→ Fazit: Für die Recherche nach Vokabular sind digitale Tools unverzichtbar.

## Notizen WÄHREND eines Einsatzes



→ Fazit: Digitale Tools (nach aktuellem technischem Stand) sind fürs Notizen-Machen während eines Einsatzes eher unpraktisch.

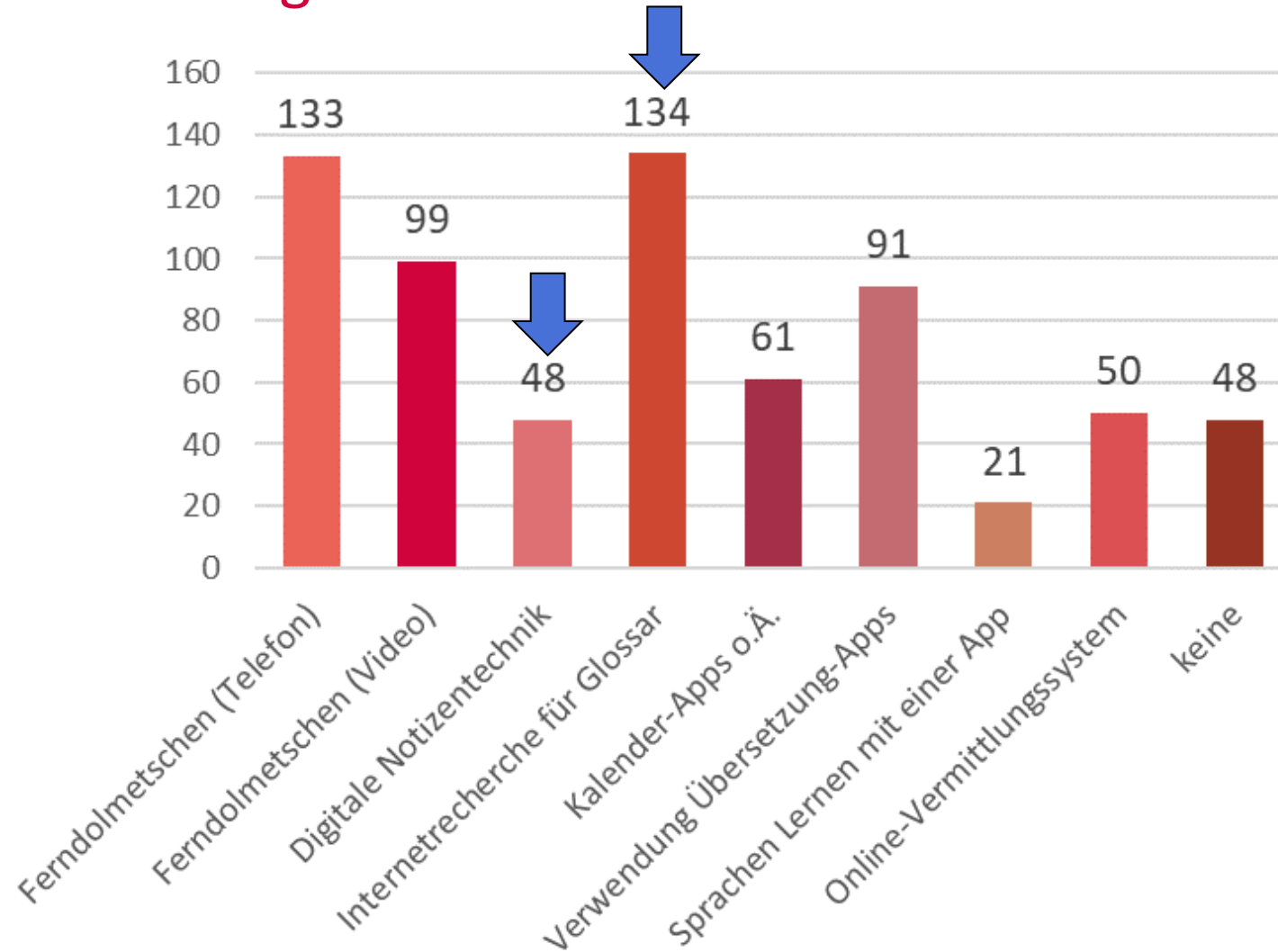
## Einsatzvermittlung



→ Fazit: Die Einsatzvermittlung erfolgt über mehrere Kanäle. Das ist anstrengend.

## Weiterbildung:

Welche digitalen Tools wurden in Ihren Ausbildungen fürs ikD angeschaut?



→ Fazit: Es besteht ein Interesse und Bedarf an spezifischen Ausbildungen zu digitalen Tools.



## Fazit

- Viele interkulturelle Dolmetscher\*innen nutzen digitale Tools als Unterstützung in den verschiedensten Bereichen ihrer Arbeit.
- Die Dolmetscharbeit ist aufgrund verschiedener Faktoren extrem vielfältig
  - ❖ Verschiedene Sprachkombinationen
  - ❖ Verschiedene Arbeitsbereiche
  - ❖ Unterschiedlich hohe Datenschutzauflagen
  - ❖ ...
- Daher gibt es kaum digitale Tools, die bei allen Dolmetscher\*innen unterstützend sind.
- Daher verlangt die Verwendung digitaler Tools von Dolmetscher\*innen ein gutes Mass an Organisation und Kreativität.